



Instrucțiuni originale de utilizare
Cărucior elevator de paleți

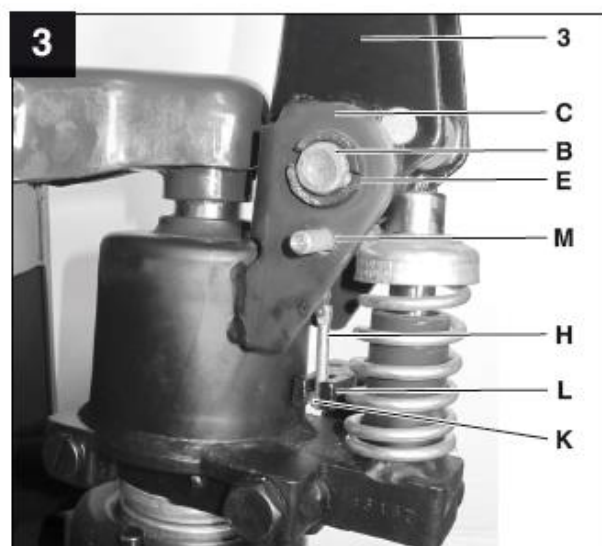
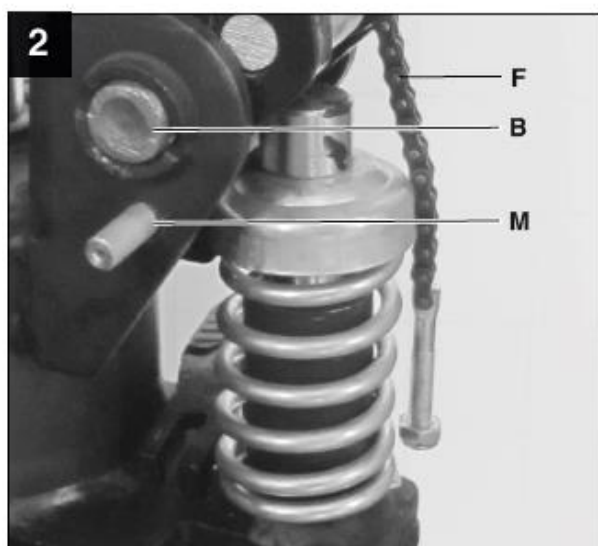
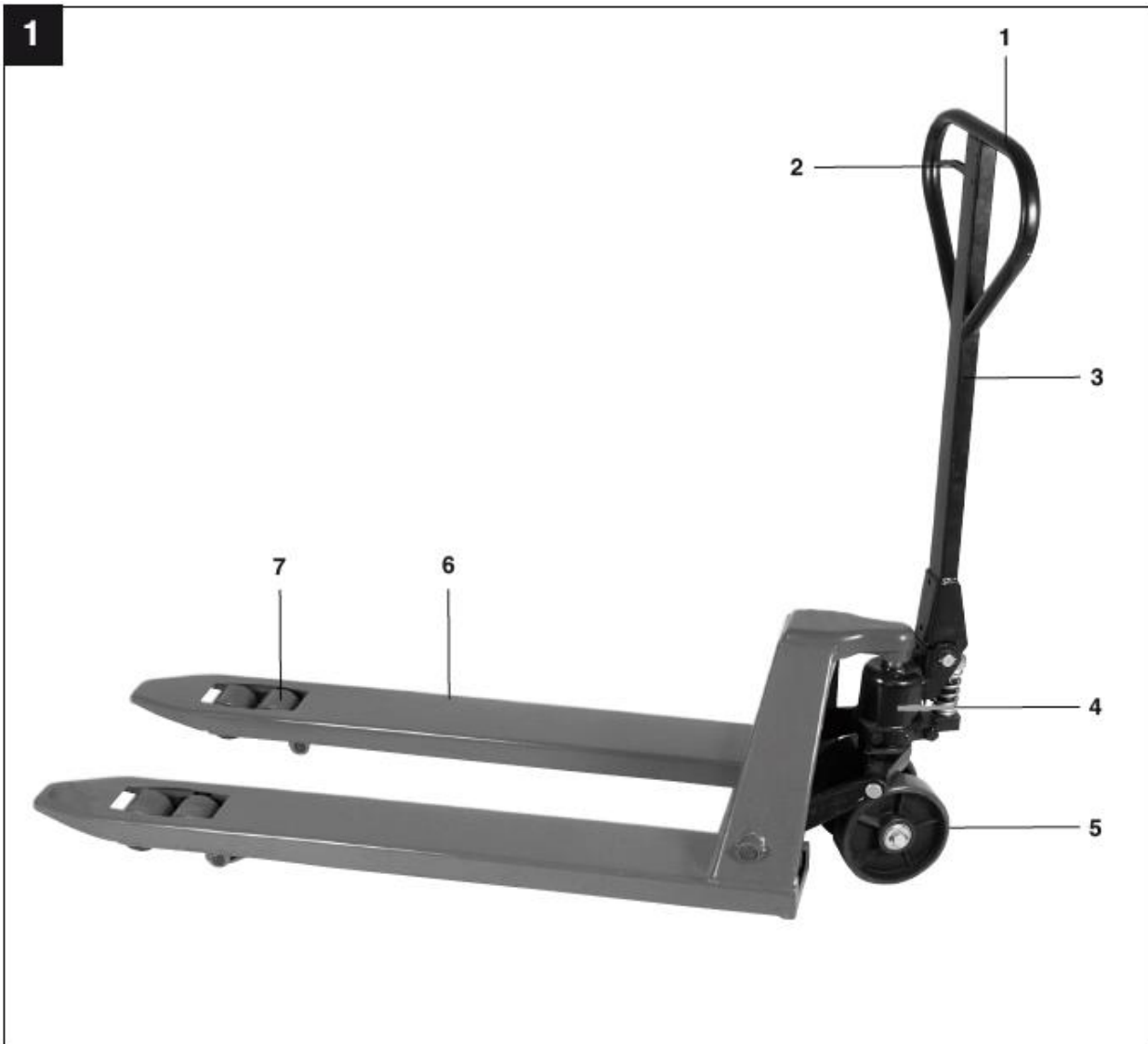
7

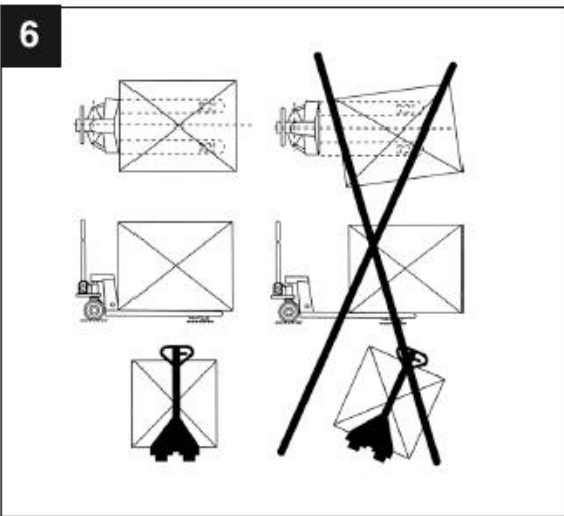
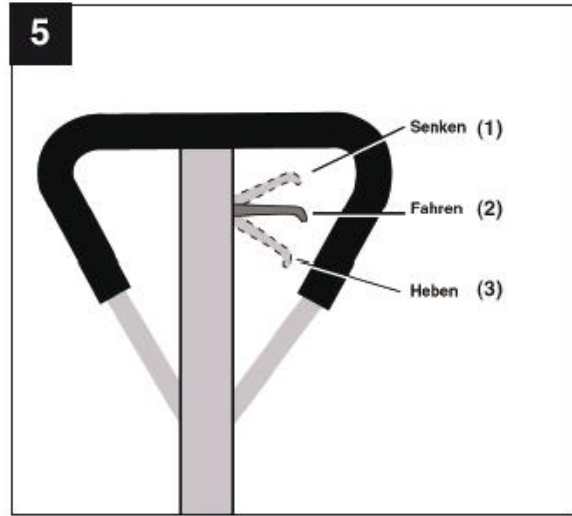
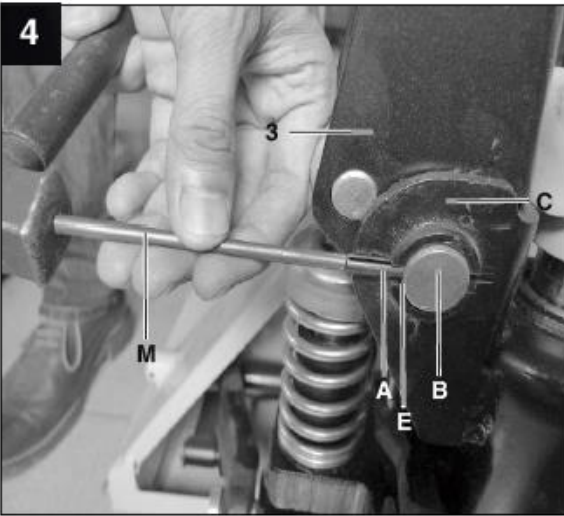


Articolul nr. 20.225.30

Număr de identificare: 11016

TC-PT 250





Pericol!

Când folosiți echipamentul, trebuie respectate câteva reguli de siguranță pentru a evita accidentele și avariile. Vă rugăm să citiți toate instrucțiunile de utilizare și informațiile despre siguranță, cu atenția cuvenită. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur, pentru a le avea la dispoziție permanent. Dacă predați echipamentul unei alte persoane, predați-i și aceste instrucțiuni de utilizare și informațiile despre siguranță. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru avarii sau accidente cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni și a informațiilor despre siguranță.

1. Informații despre siguranță

Pericol!

Citiți toate regulile și instrucțiunile de siguranță.

Orice greșeală făcută în respectarea informațiilor și instrucțiunilor de siguranță, indicate mai jos, poate conduce la șoc electric, incendiu și/sau rănire gravă.

Păstrați toate informațiile și instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur pentru utilizare viitoare.

- Fiți atenți la regulile de prevenire a accidentelor
- Nu depășiți niciodată capacitatea utilă specificată
- Nu folosiți căruciorul elevator de paleți decât după ce v-ați familiarizat cu modul său de funcționare și după ce ați fost instruit cum să-l folosiți
- Verificați echipamentul de defecțiuni și asigurați-vă că se află în stare bună de funcționare de fiecare dată înainte de a-l folosi
- Nu utilizați căruciorul elevator de paleți pe teren denivelat sau în pantă
- Căruciorul elevator de paleți nu are frână. Nu este permisă utilizarea lui pe teren înclinat, pentru urcare sau coborâre.
- Purtați mănuși de lucru și bocanci de protecție.
- Este obligatoriu să nu stați sub sarcinile ridicate
- Sarcina pe care doriți să o transportați trebuie să fie distribuită uniform pe furcile de ridicare
- Nu transportați niciodată stive vrac sau sarcini instabile
- Căruciorul elevator de paleți nu poate fi încărcat atunci când furcile de ridicare se află în poziție ridicată
- Sarcinile de pe furcile de ridicare ridicate nu trebuie lăsate niciodată nesupravegheate
- Nu pătrundeți în raza pieselor în mișcare
- Nu transportați oameni
- Păstrați o distanță minimă de 60 cm față de alte persoane, în timp ce transportați sarcini
- Zona de lucru trebuie să fie bine iluminată.

2. Schemă (figura 1)

1. Mâner
2. Pârghie de control
3. Bară de tracțiune
4. Unitate hidraulică
5. Role de direcție
6. Furci de ridicare
7. Role de susținere a sarcinii (tandem)

3. Articole livrate

- Deschideți cutia și scoateți echipamentul cu grijă
- Îndepărtați ambalajul și toate benzile de ambalare și/sau transport (dacă există)
- Verificați dacă au fost livrate toate articolele.
- Verificați echipamentul și accesoriile de urme de deteriorare de la transport
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la sfârșitul perioadei de garanție.

Pericol!

Echipamentul și materialele de ambalare nu sunt jucării! Nu lăsați copiii să se joace cu pungi din plastic, folii sau piese mici! Există pericolul de a le înghiți sau de a se sufoca!

- Cărucior elevator de paleți
- Bară de tracțiune
- Manșon de strângere
- Șurub
- Instrucțiuni originale de utilizare

4. Destinație

Echipamentul este destinat transportării mărfurilor pe paleți cu o bază deschisă sau cu panouri longitudinale ce se extind dincolo de roțile de încărcare. Echipamentul trebuie utilizat pe o suprafață dreaptă și rezistentă. Este interzisă utilizarea echipamentului pentru a prelua sau transporta oameni.

Temperatură ambiantă de -20°C până la +40°C.

Echipamentul poate fi utilizat numai conform destinației sale. Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare. Utilizatorul / operatorul, și nu producătorul, va fi responsabil pentru orice avarie sau accident, de orice fel, cauzat ca urmare a nerespectării destinației.

5. Date tehnice

Înălțime totală: 1210 mm

Lungime totală: 1500 mm

Lungimea furcilor: 1150 mm

Înălțimea minimă a furcilor: 80 mm

Înălțimea maximă a furcilor: 190 mm

Lățimea unei singure furci: 153 mm

Lățimea furcilor, în total: 540 mm

Ridicare maximă: 110 mm

Sarcină: 2500 kg

Greutate aproximativă: 62 kg

Roți de direcție Ø: 180 mm

Role de susținere a sarcinii Ø: 80 mm

6. Asamblare

Notă: Sistemul hidraulic este fixat cu un șurub (M). Nu-l îndepărtați decât după ce vi se recomandă în următoarea descriere a modului de asamblare și păstrați-l într-un loc sigur, pentru viitoare lucrări de întreținere.

1. (figura 1) Apăsați pârghia de control (2) până la capăt, în poziție de coborâre (a se vedea 6. Funcții).
2. (figura 2) Treceți lanțul de control (F) prin și în afara canalului de la capătul de jos al barei de tracțiune.
3. (figura 3) Introduceți șurubul (B) în gaura din montajul barei de tracțiune (C) și în gaura din bara de tracțiune. Asigurați-vă că trecerea prin manșonul de strângere (E) coincide cu gaura manșonului de strângere din șurub (B).
4. (figura 2) Treceți lanțul de control (F) prin gaura din șurub (B), astfel încât sistemul hidraulic să funcționeze.
5. (figura 3) Prindeți șurubul de reglare (H) cu piulița hexagonală premontată (K) în pârghia sistemului hidraulic (L).
6. (figura 3) Apăsați bara de tracțiune (3) puțin astfel încât șurubul de blocare al sistemului hidraulic (M) să se desfacă și să poată fi îndepărtat.
7. (figura 4) Verificați dacă montajul manșonului de strângere al șurubului (B) coincide cu trecerea manșonului de strângere (E) prin montajul barei de tracțiune. Utilizați un ciocan și șurubul de blocare al sistemului hidraulic (M) pentru a lovi manșoanele (A) în șurubul (B) de pe stânga și de pe dreapta.

Notă: Echipamentul poate fi dotat opțional cu o frână de parcare activată de picior. Dacă este necesar, vă rugăm să contactați echipa dvs. de servicii clienți.

Utilizarea frânei de parcare activate de picior:

Împingeți frâna spre dreapta, până la oprire – roțile se vor bloca.

Împingeți frâna spre stânga – roțile se vor debloca.

7. Funcții

Important! Citiți informațiile despre siguranță (capitolul 1.) și figura 6.

Pe bara de tracțiune este aplicată o etichetă pe care sunt indicate pozițiile comutatorului de pe mâner (figura 5).

1 = coborâre (poziție de coborâre)

2 = deplasare (poziție de deplasare)

3 = ridicare (poziție de ridicare)

Căruciorul elevator de paleți poate fi parcat numai când furcile de ridicare sunt coborâte.

Următoarele funcții sunt posibile și au fost deja reglate în fabrică.

7.1 Ridicarea sarcinii (figura 1)

Apăsați pârghia de control (2) (poziție de ridicare). Apoi pompați bara de tracțiune (3) în sus și în jos, de câteva ori. Sarcina va fi ridicată.

7.2 Tragerea sarcinii (figura 1)

Trageți în sus pârghia de control (2), în poziția din mijloc (poziție de deplasare). În această poziție, sistemul hidraulic nu poate fi folosit pentru ridicare sau coborâre.

7.3 Coborârea sarcinii (figura 1)

Cu căruciorul elevator de paleți oprit, trageți în sus pârghia de control (2), până la capăt (poziție de coborâre). Sarcina va fi coborâtă. Dacă eliberați acum pârghia de control (2), aceasta va reveni în mod automat în poziția din mijloc (poziție de deplasare).

8. Setarea sistemului de control al sistemului hidraulic

Funcțiile descrise în capitolul 7 nu vor funcționa corect dacă setările de control ale sistemului hidraulic sunt modificate. În acest caz, trebuie să resetați sistemul de control al sistemului hidraulic.

8.1 Furcile de ridicare se ridică atunci când pârghia de control se află în poziție de deplasare

(figura 3) Rotiți piulița hexagonală (K) de pe șurubul de reglare (H) în sensul acelor de ceasornic până când furcile de ridicare nu se mai ridică și poziția de deplasare funcționează corect.

8.2 Furcile de ridicare coboară când pârghia de control se află în poziție de deplasare

(figura 3) Rotiți piulița hexagonală (K) de pe șurubul de reglare (H) în sens opus acelor de ceasornic, până când furcile de ridicare nu mai coboară iar poziția de deplasare funcționează corect.

8.3 Furcile de ridicare nu coboară atunci când pârghia de control se află în poziție de coborâre

(figura 3) Rotiți piulița hexagonală (K) de pe șurubul de reglare (H) în sensul acelor de ceasornic, până când furcile de ridicare coboară trăgând în sus de pârghia de control. Apoi verificați funcționarea poziției de deplasare pentru a fi siguri că piulița de reglare se află în poziția corectă.

8.4 Furcile de ridicare nu se ridică atunci când pârghia de control se află în poziție de ridicare

(figura 3) Rotiți piulița hexagonală (K) de pe șurubul de reglare (H) în sens opus acelor de ceasornic, până când furcile de ridicare se ridică atunci când pârghia de control se află în poziție de ridicare. Apoi, verificați funcționarea poziției de deplasare și a poziției de coborâre pentru a fi siguri că piulița de reglare se află în poziția corectă.

9. Curățenie, întreținere și comandarea pieselor de schimb

9.1 Curățenie

Folosiți o cârpă umedă pentru a curăța carcasa.

9.2 Service

Căruciorul elevator de paleți trebuie verificat în mod regulat și, dacă este nevoie, trebuie supus reviziei pentru a-l menține într-o stare bună de funcționare. Toate lucrările de reparație și întreținere, care nu sunt menționate aici, trebuie executate de un centru de service pentru clienți sau de un specialist autorizat. Această regulă este valabilă mai ales pentru înlocuirea rolelor de direcție și de susținere a sarcinii.

Dacă apar defecțiuni, căruciorul elevator de paleți trebuie scos imediat din funcțiune și trebuie reparat de o persoană autorizată. Este permisă utilizarea numai a pieselor de schimb originale.

Căruciorul elevator de paleți trebuie verificat de un expert cel puțin o dată pe an sau mai des, dacă este nevoie. Este recomandată înregistrarea inspecțiilor într-un registru de inspecții.

După executarea lucrărilor de reparație sau întreținere, asigurați-vă că toate piesele de siguranță sunt instalate și se află în stare perfectă. Păstrați piesele care pot fi periculoase astfel încât alte persoane și copiii să nu ajungă la ele.

Important: în conformitate cu legea germană de responsabilitate pentru produs, nu ne asumăm răspunderea pentru nicio defecțiune dacă rezultă din reparații necorespunzătoare ale produsului sau dacă

piesele sunt înlocuite cu alte piese decât cele originale sau aprobate de noi. Mai mult decât atât, nu ne asumăm răspunderea pentru defecțiuni cauzate de reparații necorespunzătoare ale produsului. Contactați service-ul pentru clienți sau un atelier autorizat pentru executarea lucrărilor. Aceeași regulă este valabilă pentru piesele accesorii.

9.2.1 Completare cu ulei hidraulic

Verificați nivelul de ulei o dată la șase luni. Când completați cu ulei hidraulic sau când îl înlocuiți, folosiți numai ulei hidraulic din clasele de vâscozitate HLP 46 (-20°C - +40°C). O umplere completă este egală cu aproximativ 0,4 litri.

Important! Pentru a împiedica contaminarea mediului cu uleiul vărsat, folosiți rapid materiale absorbante (de ex. rumeguș, cârpe uscate) pentru a prelua tot uleiul vărsat. Duceți materialul de întreținere murdar și materialele de lucru la un punct de colectare corespunzător și aruncați corect materialul murdar.

1. Coborâți cât de mult posibil furcile de ridicare
2. Îndepărtați dopul de umplere cu ulei și garnitura de la rezervorul de ulei.
3. Introduceți ulei hidraulic până la semn.
4. Montați la loc dopul de umplere cu ulei și garnitura pe rezervorul de ulei
5. Aerisiți sistemul hidraulic prin câteva mișcări de pompare ale barei de tracțiune.

9.3 Aerisirea unității hidraulice

Dacă furcile de ridicare nu se ridică atunci când pârghia de control se află în poziție de ridicare, mișcați pârghia de control în poziția de jos și mișcați bara de tracțiune în sus și în jos, de câteva ori.

9.4 Ungerea pieselor mobile

Ungeți și gresați piesele mobile în mod regulat.

9.5 Comandarea pieselor de schimb

Vă rugăm să furnizați următoarele informații în toate comenzile de piese de schimb:

- Model / tip de echipament
- Numărul de articol al echipamentului
- Numărul de identificare al echipamentului
- Numărul de piesă al piesei de schimb necesare

Pentru cele mai recente prețuri și informații vă rugăm să accesați www.isc-gmbh.info

10. Depozitare

Dacă nu veți utiliza căruciorul elevator de paleți o perioadă îndelungată, depozitați-l într-un loc acoperit, întunecat și uscat, la o temperatură peste cea de îngheț, după ce l-ați curățat complet și l-ați uns. Temperatura ideală de depozitare este cuprinsă între 5 și 30°C.

11. Aruncare și reciclare

Echipamentul este livrat în ambalaj pentru a nu se deteriora pe durata transportului. Materiile prime din acest ambalaj pot fi refolosite sau reciclate. Echipamentul și accesoriile sale sunt făcute din diferite tipuri de material, cum ar fi metal și plastic. Componentele defecte trebuie aruncate ca deșeu special. Întrebați distribuitorul sau autoritatea locală!

12. Depanare

Dacă echipamentul este utilizat corect, nu trebuie să vă confrunțați cu probleme, defecțiuni sau erori. În caz de defecțiuni sau erori, vă rugăm să verificați următoarele înainte de a contacta serviciul pentru clienți.

12. Depanare

Dacă echipamentul este utilizat corect, nu trebuie să vă confrunțați cu probleme, defecțiuni sau erori. În caz de defecțiuni sau erori, vă rugăm să verificați următoarele înainte de a contacta serviciul pentru clienți.

Defecțiune	Cauză posibilă	Soluție
furcile de ridicare nu pot fi ridicate la înălțimea maximă	prea puțin ulei hidraulic	introduceți ulei hidraulic
furcile de ridicare nu pot fi ridicate	lipsă ulei hidraulic	introduceți ulei hidraulic
	uleiul hidraulic este murdar	schimbați uleiul hidraulic
	piulița de reglare (K) este prea sus	reglați piulița de reglare (K) (a se vedea capitolul 8)
	aer în unitatea hidraulică	aerisiți unitatea hidraulică (a se vedea capitolul 9)
Furcile de ridicare nu pot fi coborâte	tija de piston sau stația de pompare s-a defectat din cauza supraîncărcării sau a unei distribuiri inegale a sarcinii	înlocuiți tija de piston sau stația de pompare*
	pistonul s-a blocat	înlocuiți pistonul*
	piulița de reglare (K) este reglată greșit	reglați piulița de reglare (K) (a se vedea capitolul 8)
Scurgeri	garniturile sunt uzate sau deteriorate	înlocuiți garniturile*
	modulul hidraulic este defect	înlocuiți modulul hidraulic*
furcile de ridicare coboară fără ca supapa de siguranță să funcționeze	uleiul hidraulic este murdar	înlocuiți uleiul hidraulic
	modulul hidraulic este defect	înlocuiți modulul hidraulic*
	aer în unitatea hidraulică	aerisiți unitatea hidraulică (a se vedea capitolul 9)
	garniturile sunt uzate sau deteriorate	înlocuiți garniturile*
	piulița de reglare (K) este reglată greșit	reglați piulița de reglare (K) (a se vedea capitolul 8)

Important!

* Această lucrare trebuie executată de specialiști calificați și aprobați.



Konformitätserklärung

- ☐ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
☐ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
☐ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
☐ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
☐ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
☐ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
☐ atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
☐ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
☐ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
☐ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
☐ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
☐ potvrdjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
☐ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
☐ a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
☐ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
☐ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
☐ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
☐ apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės nomoms
☐ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
☐ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
☐ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
☐ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
☐ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
☐ ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
☐ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
☐ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
☐ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Palettenhubwagen TC-PT 2500 (Einhell)

- ☐ 2014/28/EU
☐ 2005/32/EC_2009/125/EC
☐ 2014/35/EU
☐ 2006/28/EC
☐ 2014/30/EU
☐ 2014/32/EU
☐ 2014/53/EU
☐ 2014/68/EU
☐ 90/396/EC_2009/142/EC
☐ 89/686/EC_96/58/EC
☐ 2011/65/EU
☒ 2006/42/EC
☐ Annex IV
 Notified Body:
 Notified Body No.:
 Reg. No.:
☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☐ Annex V
☐ Annex VI
 Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
 P = KW; L/Ø = cm
 Notified Body:
☐ 2004/26/EC
 Emission No.:

Standard references: EN ISO 3691-5: 2014

Landau/Isar, den 10.03.2015

Brunhölzl/Leiter Produkt-Management

Landauer/Produkt-Management

First CE: 2016
 Art.-No.: 20.225.30 I.-No.: 11016
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR014117
 Documents registrar: Landauer Josef
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Retipărirea sau reproducerea prin orice alt mijloc, total sau parțial, a documentației și a hârtiilor care însoțesc produsele este permisă numai cu acordul expres al ISC GmbH.

Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări tehnice.